

# EL NOTICIERO

## Septiembre

**Jueves 8 de septiembre** Reunión del Directorio de SIPAT, 6-8 p.m. en Salón de maestros (#20) Todos son bienvenidos.

## Octubre

**Jueves 13 de octubre** Día de las Fotografías



**Viernes 28 de octubre** NO HAY CLASES. Día del Trabajo de Maestros.

**Lunes 31 de octubre – viernes 4 de noviembre** Semana de Conferencias Padres/Maestros Salida de clases es a la **1:30 p.m.** para los grados 1-6. La salida de Kindergarten es la habitual. -

## Noviembre

**Martes 1 – viernes 4 de noviembre** Semana de Conferencias Padres/Maestros Salida de clases es a la **1:30 p.m.** para los grados 1-6. La salida de Kindergarten es la habitual. -

**Viernes 11 de Noviembre** NO HAY CLASES. Día de los Veteranos

**Lunes 21 a Viernes 25 de Noviembre.** NO HAY CLASES - Celebración del Día de Acción de Gracias

## Horario de la Oficina de la Escuela

La oficina de la escuela está abierta de lunes a viernes desde las 8:00 am – 3:30 pm. Estudiantes necesitan ir a casa después de sus clases. Hay que recoger a todos los estudiantes **antes** de 3:30 pm. Cuando necesite venir a la oficina, trate en lo posible de no venir al comienzo o al final de la jornada, ya que la oficina está muy ocupada con las necesidades de los estudiantes. a la oficina. Por favor llame al 757-5490, **ext. 2** cuando reporte la ausencia de su hijo/a. Si nadie puede tomar su llamada, por favor deje un mensaje con el nombre de su hijo/a y nombre de la/del maestra/o.

## Bienvenidos!

Les doy la bienvenida todas las nuevas y antiguas familias de César Chávez. Comenzamos el año con un exitoso Picnic de Vuelta a Clases/Lista de Clases (Back to School/Class List Picnic) el día 26 de agosto. Fue estupendo reencontrarnos con todas las familias y niños después de las vacaciones de verano.

Espero hayan disfrutado del “Jamba Juice”, “hot dogs” y “veggie dogs”. Quiero agradecer a las siguientes personas por ayudar a preparar el “Picnic”, sin su ayuda el picnic no habría sido una realidad. **Muchas gracias a Becky Ramirez y Dawn Donahue** por preparar unos deliciosos “hot dogs” y “veggie dogs”, ustedes dos son fantásticas. Muchas gracias a **Jim Forkin** por no dejar que ninguna salchicha se quemara, a **Lisa Koltnow** y **Adam Rivard** por manejar el dinero, así como a sus ayudantes estelares, **Isabella Sanders, Riley Donahue, Will Forkin y Dante Rivard**. Si hubo más asistentes en el manejo del dinero, deseo agradecerles sinceramente por su ayuda. A los que no asistieron a este evento de recaudación de fondos este año, asegúrense de venir el próximo año, ya que es auspiciado por SIPAT cada año como una manera de conocer a otras familias y es muy entretenido. SIPAT está compuesto por padres/madres y maestros/as voluntarios/as que apoyan a nuestra escuela brindando financiamiento para muchos programas como: la biblioteca, programas de arte, feria de arte y ciencias, y maestros sustitutos durante períodos de pruebas.

El año pasado SIPAT ayudó a auspiciar a **Ruth Santer**, quien hizo un fantástico programa de arte para toda la escuela, y continuará haciéndolo este año. Para que estos programas puedan continuar, SIPAT va a enviar cartas solicitando donaciones directas. El cien por ciento de las donaciones son utilizadas para apoyar los programas de nuestra escuela. Espero que todos/as ustedes donen el monto de dinero que puedan. A pesar de que hay una donación sugerida en los formularios, cualquier suma ayuda, desde \$5 a \$500.

¡Hay tantas maneras de ser voluntario/a en CCE! Los/las encargados/as y miembros de SIPAT ayudan a organizar y a proveer voluntarios/as para el Día de los Muertos, fiestas del jardín, ferias de arte y ciencias, padres de bibliotecas, Fiesta, almuerzo para maestros/as, y por supuesto el picnic” de listas de clases. Estas son algunas de las actividades en las que usted puede ser voluntario/a para ayudar a apoyar a los estudiantes y maestros/as de César Chávez. Por favor, también considere ser un/a **monitor/a del recreo (playground monitor)** si usted tiene tiempo, ya que siempre se necesitan. ¡Es una gran experiencia estar en el patio de recreo con su/s

hijo/s en la escuela! Y a ellos/as les encanta que usted esté allí.

Siempre estoy abierta para conversar sobre cualquier idea que usted pueda tener para SIPAT, programas que le gustaría tener en la escuela, o solamente para conversar. Si se siente curioso/a sobre que es SIPAT, por favor venga a una reunión. Nos reunimos cada Segundo jueves del mes de 6 a 8 p.m. en el salón de maestros. ¡Que disfruten de un estupendo año escolar! *Paulina Jacobs-Sanders, Presidenta de SIPAT*

## Se Necesitan Materiales

### Escolares para Niños de Irak

¿Por qué no comprar un extra set de materiales este año por un/a niño/a iraquí que lo necesita? Mediante la organización Operación Niños de Irak (Operation Iraqi Children [www.operationiraqchildren.org](http://www.operationiraqchildren.org)). La apoderada de Chávez, Melanie Bowden y otros residentes de Davis están enviando materiales escolares a niños en Irak. Soldados americanos van a distribuir estos materiales. Si desea más información en como participar, llame a Melanie al 758-5958 o envíe un correo electrónico [melaniebowden@earthlink.net](mailto:melaniebowden@earthlink.net).

### Paquetes con Importante Información

El primer día de escuela, su hijo/a trajo a casa un paquete con importante información de la escuela y del distrito. Si usted aun no lo ha recibido, por favor complete y entregue la solicitud lo antes posible. Las tarjetas de emergencia blancas incluidas en estos paquetes son especialmente importantes. Por favor haga una lista de varios números telefónicos a los que podamos llamar si su hijo/a se siente enfermo/a o sufre un accidenta y no podemos localizarle a usted.

### Remate en Beneficio de Orquestas

La Asociación de Música Filarmónica de las Escuelas de Davis (Davis School Orchestral Music Association: Davis SOMA) y los Grupos de Apoyo a las Orquestas (Orchestra Booster Groups) les invitan al Remate “¿Cómo Llegar al Carnegie Hall?” (“How Do You Get to Carnegie Hall?” Auction), en beneficio del programa de Orquestas de las Escuelas de Davis. El remate se realizará el día **sábado 24 de septiembre a las 6:30 p.m.** en el **“Mondavi Center” en Davis**. Además de una estupenda velada con deliciosa comida, bebida y música, van a haber fantásticos objetos disponibles para remates silenciosos o a viva voz. El costo es de \$35 por persona. Los objetos a rematar pueden ser vistos en la página web de la Orquesta de la Escuela Secundaria de Davis (DHS Orchestra website [www2.dcn.org/orgs/dhs\\_symphony](http://www2.dcn.org/orgs/dhs_symphony)). Para asistir (RSVP), por favor llame al (530) 792-1264 antes del 9 de septiembre. ¡Muchas gracias por su apoyo!

*Leslie Hunter, Alden Le Verrier & Michelle Reardon, Encargadas de “¿Cómo Llegar al Carnegie Hall?”*

## Directorio de SIPAT para el Año Escolar 2005-2006

Presidenta: Paulina Jacobs-Sanders paulinaajs@hotmail.com  
Vice Presidenta: Nan Williams arnnanw@yahoo.com  
Recaudación de Fondos: Lynn Arner  
Educación de Padres: (abierto)  
Investig. y Evaluación: Mele Echiburu echiburu@gowebway.com  
Eventos: Karen Mo karen.mo@sbcglobal.com  
"Advocacy": Eileen Tutt & Darci Houck  
Secretaria: Kristen Skinner  
Tesorera: Lisa Koltnow  
Auditor: Jim Belenis jbelenis@omsoft.com  
Historiador: Pete Peterson  
Parlamentaria: Sabrina O'Hanleigh  
Nexo con Maestros: Lynn Angelo langelo@djusd.k12.ca.us  
Directora: Denise Beck dbeck@djusd.k12.ca.us

### El Departamento de Policía de Davis Solicita Ayuda a los Padres de CCE

La situación del tráfico frente a César Chávez puede ser difícil e incluso peligrosa. Para hacerla lo más segura posible para nuestros niños, el Departamento de Policía de Davis solicita nuestra ayuda en las siguientes áreas:

#### De nosotros depende crear un ambiente más seguro para nuestros niños al adherir a estas recomendaciones de tráfico.

- **Camine o monte su bicicleta** junto a su hijo/a para venir a la escuela cada vez que sea posible. Si usted debe conducir su vehículo venga temprano para evitar el congestionamiento.
- **NUNCA se detenga en la línea para bicicletas** para dejar o recoger a su hijo/a, ni espere por un lugar para estacionar. Si usted no se puede estacionar (18" de la acera), continúe. NO SE ESTACIONE EN DOBLE FILA.
- **NUNCA de una vuelta en U** frente a la escuela.
- **NO ESTACIONE frente a la escuela.** Estacione más hacia abajo en la calle o alrededor de la Cuando estacione en la zona de 3 minutos frente a la escuela, siempre hágalo lo más lejos posible para permitir a otros estacionarse detrás de usted. Esto va a ayudar al tráfico y a que

más padres tengan acceso a la zona de dejar y recoger niños. El frente de la escuela es un área para dejar y recoger niños SOLAMENTE, no es un área de estacionamiento.

- **Zona de 3 minutos.** Cuando pase a recoger a su hijo/a en la tarde y no lo/la ve esperándolo/a afuera, POR FAVOR RECUERDE QUE ESTA ES UNA ZONA DE 3 MINUTOS, Continúe conduciendo alrededor de la manzana o busque un lugar legal cercano para estacionar.
- **Estacione lo más alejado posible** para permitir a otros estacionarse detrás de usted. Esto va a ayudar al tráfico y a que más padres tengan acceso a la zona de dejar y recoger niños
- **Opciones Alternativas** No olvide que hay accesos adicionales y menos congestionados detrás de la escuela por Linden Lane y Maple Lane. Por favor sea considerado/a con los vecinos que viven en esas calles.

DÍA DE LAS  
FOTOGRAFÍAS  
ES EL JUEVES  
13 DE OCTUBRE



## Política de Publicación de El Noticiero

*El Noticiero* es una carta de la Escuela Primaria César Chávez, una escuela de Inmersión en Español. Se entrega en forma gratuita a la comunidad de estudiantes, apoderados, y funcionarios y es financiada por la organización sin fines de lucro Padres y Maestros del Programa de Inmersión en Español (Spanish Immersion Parents and Teachers, SIPAT). El objetivo principal de esta carta es entregar información sobre noticias en la escuela, problemas, actividades y recursos que son de especial interés de esta comunidad escolar orientada hacia la lengua española. Es política de *El Noticiero* no aceptar publicar avisos u oferta de productos para la venta con lucro. En el evento que una actividad cultural o educacional o recurso también tenga un componente subsidiario o de lucro, la decisión de publicar o no esta información queda a la exclusiva discreción del/de la editor/a de *El Noticiero*.

### Día de Ciencias de Ride

El Festival de Ciencias de "Sally Ride" está de vuelta. ¡Y ahora solo cuesta \$18! Marque el día 2 de octubre de 2005 en su calendario en "NASA Ames" e inscribese hoy. El cupo es limitado. Esta es una magnífica oportunidad para que las niñas experimenten un Día de Ciencias (Science Day). Usted debe inscribirse antes de asistir; no va a haber boletos de entrada el día del festival. Para mayor información visite la página web [www.SallyRideFestivals.com](http://www.SallyRideFestivals.com)

Para contribuir con el Noticiero, deje sus noticias en la oficina de la escuela o envíelas por email a [cck4@earthlink.net](mailto:cck4@earthlink.net). Fecha límite para que la información sea incluida es el martes anterior a la publicación. Por favor incluya su nombre e información de contacto. Artículos anónimos no serán publicados.

**Editor de Otoño:** Colleen Costello-Kreidler [cck4@earthlink.net](mailto:cck4@earthlink.net)

757-1943

**Traducción:** Ximena Jackson

753-4814

**SIPAT Pres.** Paulina Sanders,

[paulinaajs@hotmail.com](mailto:paulinaajs@hotmail.com), 792-7472

**Directora,** Denise Beck 757-5490